

《雁栖塞北》寄语

刘德有

高见邦雄先生的《雁栖塞北——来自黄土高原的报告》在中国问世了，可喜可庆。

一口气读完《雁栖塞北》，不禁感慨万千。这是一部动人的故事，也是一部感人的真人真事。她记录了迄今 13 年来高见先生和 NGO（非营利民间组织）“绿色地球网络”的日本朋友们为绿化中国的塞北——黄土高原所做出的无私奉献，也记录了他们和当地村民是怎样从素不相识到相互理解、进而达到如今的密切合作的过程。在中日关系处于一波三折的今天，这种方式的民间交流对促进中日两国人民的相互理解，提供了宝贵的经验。同时，在我国实施西部大开发战略，大力抓西部的基础设施和生态环境建设的今天，本书中文版的付梓问世，非常切合时宜并引人注目。

中国自从实行改革开放以来，经济建设取得了令世界瞩目的发展。日新月异的变化确实给中国人民带来了实惠，生活水平得到前所未有的改善。然而不容忽视的是，经济的突飞猛进又使中国有些地区陷入了环境遭受破坏的危机，资源也遭到不应有的掠夺性开发，形成了环境破坏与贫困的恶性循环。在高见先生活动的大同地区，年人均水资源占有量

年只有 430 立方米，远远低于国际人口行动标准的 1700 立方米，甚至低于“严重缺水”标准的 500 立方米，不能不令人感到震惊。然而更让人震惊的是，在海河、滦河水系中，大同的人均水资源量还算多的，因为整个海河、滦河水系的人均水资源量却只有 343 立方米！想到北京、天津等大城市、京津塘渤海湾大经济圈都处于此水域，因此我们必须意识到，这绝非仅仅是和大同有关的问题。

在大同阳高县一带流传着一首民谣：“靠着山呀，没柴烧，十个年头，九年旱，一年涝”。大同的自然环境十分恶劣，沙尘暴频起，水土流失极其严重，这些情况从本书中可管窥一斑。然而，高见先生和他的朋友们，就是在环境如此恶劣的地域开始了他们黄土高原的绿化事业。开始时由于资金不足受到困扰，加之当地一些部门的误解和村民由于战争的伤痕所导致感情的隔膜，使他们的活动曾一度陷入困境。但是，高见先生们并不气馁，他们用诚意和实际行动换得了当地干部和群众的理解和信任，并且得到了许多日本团体和人士在道义上、财力上以及和行动上的广泛支持，也得到了日本政府有关部门的援助。通过 13 个寒来暑往坚持不懈的努力，如今已和当地村民一起绿化了 4500 公顷的黄土地，种植树木达 1600 万株，这是何等了不起的业绩，可谓功德无量。但不言而喻，在这背后，不知又有多少人为之付出了心血和艰辛。他们不仅深知种树的重要性，狠抓科学栽培、技术改良，同时也懂得育人的道理，在培养技术人才的同时，在思想的沟通和理解方面也下了很大功夫。他们的业绩受到关注，高见先生也因此当之无愧地受到诸多表彰：中国政府“友谊奖”，中华全国青年联合会“保卫母亲河行动国际合作奖”，大同

市政府“环境绿化奖”，朝日新闻社“走向明天环境奖”等等。

我感到欣慰的是，我们塞北的干部和群众对高见先生他们的行动给予了深切的理解和莫大的支持。在这一过程中，出现了许多淳朴、忘我、有奉献精神的人和可歌可泣的事迹。没有他们，高见等人的事业也不会取得今天这样斐然的成绩。

目前，中日两国关系正处于关键时期，从这个角度来看，NGO“绿色地球网络”提出的“种植于大地，种植于人心”的宗旨极其重要。因此《雁栖塞北》的出版意义已经超越了反映绿化塞北这一行动的本身，她更是一部促使人们去认真思考怎样通过具体实践进一步加强中日两国人民相互理解的不可多得的启示录。

感谢译者李建华、王黎杰的辛勤努力，使我们得以读到这本好书；我衷心希望我国广大读者有机会能够通过本书感受到和我一样的震撼和启迪。

2005年元月